An Early Reading Assessment Battery for Multilingual Learners in Malaysia

Julia A. C. Lee*, Seungjin Lee², Nur Fatihah Mat Yusoff¹, Puay Hoon Ong³, Zaimuariffudin Shukri Nordin¹ and Heather Winskel⁴

¹ Faculty of Cognitive Sciences and Human Development, Universiti Malaysia Sarawak, Kota Samarahan, Malaysia, ² Department of Education, Sehan University, Yeongam, South Korea, ³ Dyslexia Association of Sarawak, Kuching, Malaysia, ⁴ School of Health and Human Sciences, Southern Cross University, Lismore, NSW, Australia

The aim of the study was to develop a new comprehensive reading assessment battery for multi-ethnic and multilingual learners in Malaysia. Using this assessment battery, we examined the reliability, validity, and dimensionality of the factors associated with reading difficulties/disabilities in the Malay language, a highly transparent alphabetic orthography. In order to further evaluate the reading assessment battery, we compared results from the assessment battery with those obtained from the Malaysian national screening instrument. In the study, 866 Grade 1 children from multi-ethnic and multilingual backgrounds from 11 government primary schools participated. The reading assessment battery comprised 13 assessments, namely, reading comprehension, spelling, listening comprehension, letter name knowledge, letter name fluency, rapid automatized naming, word reading accuracy, word reading efficiency, oral reading fluency, expressive vocabulary, receptive vocabulary, elision, and phonological memory. High reliability and validity were found for the assessments. An exploratory factor analysis yielded three main constructs: phonological-decoding, sublexical-fluency, and vocabulary-memory. Phonological-decoding was found to be the most reliable construct that distinguished between at-risk and non-at-risk children. Identifying these underlying factors will be useful for detecting children at-risk for developing reading difficulties in the Malay language. In addition, these results highlight the importance of including a range of reading and reading-related measures for the early diagnosis of reading difficulties in this highly transparent orthography.

Keywords: reading assessment battery, Malay language, transparent orthography, reading difficulties, reading disabilities, multilingual learners

INTRODUCTION

Becoming literate is an essential skill to be acquired in contemporary societies. Poor literacy skills can have multifaceted, devastating, and long-term consequences in relation to emotional, psychosocial, mental health, economic, and societal factors (Livingston et al., 2018). Specifically, children with reading difficulties are at risk for vicious cycles of struggles, failure, demoralization, lack of interest in school, emotional difficulties such as anxiety and frustration, behavioral problems such as aggressive-disruptive and delinquent-antisocial behaviors (Mugnaini et al., 2009), and...
psychosocial maladjustment such as interpersonal relationships and school adjustment (Greenham, 1999; Parhiala et al., 2014). Children with reading difficulties and learning disabilities tend to function poorly at school, which poses a risk factor for the onset of current and long-term psychological maladjustment (Mammarella et al., 2016). The reciprocal relation between anxiety and reading difficulties have been reported to have a predictive relation to lowered reading ability in the future (Livingston et al., 2018). Thus, the cycles of academic struggles lead to further academic failure, psychosocial, and behavior problems as disapproval of parents, teachers, and peers regarding the school performance have an impact on the children's feelings of inferiority and helplessness (Greenham, 1999). These risk factors of psychosocial and behavioral problems among children with reading problems are developmentally cumulative across grades starting early at preschool and primary school (Halonen et al., 2006; Giovagnoli et al., 2020). The complex contextual interaction between various individual, psychosocial, and environmental factors derive a host of internalizing and externalizing mental health problems such as depressive symptoms and disorders (Livingston et al., 2018). Internalizing problems such as anxiety and depression continues throughout childhood and adulthood partly because academic and language skills are important throughout the lifespan (Klassen et al., 2011). Externalizing problem behavior is a result of negative emotions directed against others such as anger, aggression, frustration, conduct disorders, aggressiveness, and antisocial behavior or attention deficit and hyperactivity (Halonen et al., 2006). Long-term, individuals with reading and learning difficulties experience employability issues and lower job satisfaction. Fundamentally, these issues pose a burden at the individual, family, societal, and national level in earnings, increased health expenses, and suicide prevention efforts (Livingston et al., 2018).

Learning to read can be particularly challenging for children from minority ethnic groups or where their first language is not the language of instruction. A growing number of studies on diverse orthographies have highlighted the fact that reading problems occur in all written languages (Borrefls et al., 2019). The prevalence rate of children who exhibit the characteristics associated with specific reading disability (dyslexia) around the world in different orthographies ranges between 5 and 17.5% (Borrefls et al., 2019). It is a particular problem in opaque or less transparent orthographies such as English in comparison to transparent orthographies such as German or Italian (Vellutino et al., 2004). The characteristics that are particularly associated with reading disabilities in alphabetic orthographies include deficiencies in word identification and phonological skills. Reading disability in transparent alphabetic orthographies has also been reported to be related to a reading speed deficit (Landerl, 2001; Vellutino et al., 2004; Wimmer and Schurz, 2010).

Malaysia is a multicultural society comprising three major ethnic groups, Malay, Chinese, and Indian as well as many diverse indigenous cultural groups. The Malaysian states on the island of Borneo, for example, the state of Sarawak is home to 27 ethnic groups with Iban as the largest indigenous group (Department of Information Malaysia, 2016). In Malaysia, children from these diverse ethnic and linguistic backgrounds are expected to be proficient in the Malay language, which is the national language and the medium of instruction in the public education system. In addition, English, being the lingua franca, is the second official language and international language of communication (Ministry of Education Malaysia, 2013). Therefore, every child is expected to achieve bilingual proficiency in both Malay and English language by the time they finish secondary school education (Ministry of Education Malaysia, 2013). This can be particularly challenging for children from minority ethnic groups whose first language is different from the two official languages, Malay and English. In addition, socio-economic status remains as the greatest predictor of academic performance among Malaysian children (Ministry of Education Malaysia, 2013).

At present, there is no comprehensive reading assessment battery that can be used for identifying reading problems in multilingual Malaysia. Only one previous study has assessed the validity of a dyslexia assessment battery in a relatively small sample of Malay children (Lee, 2008). The focus on only one ethnic group limits the applicability to a broader Malaysian multi-ethnic cohort. In addition, word reading fluency and vocabulary measures, which play an important role in transparent orthographies, were not included in that study (Ziegler et al., 2010; Torppa et al., 2016).

The development of a comprehensive reading assessment battery for an early diagnosis of reading difficulties in multilingual children in Malaysian classrooms is of high priority. Thus, the primary objective of the current study was to develop a comprehensive reading battery to aid in the assessment of reading and reading difficulties among children in the Malay language. The second objective was to determine the reliability and validity of this reading assessment battery. The third objective was to analyze the constructs that best account for reading ability, and are thus, useful for identifying children at-risk of reading difficulties. The final objective was to compare results from the reading assessment battery with those from the Malaysian national screening instrument (LINUS; Kang, 2012; Ministry of Education Malaysia, 2018). The Malaysian national screening instrument (LINUS) is used to screen children and identify children who are at-risk and not-at-risk for later reading difficulties. It includes letter and syllable matching, word reading, and short passage comprehension tests (Kang, 2012; Ministry of Education Malaysia, 2018). The screening tool is administered by classroom teachers during the school year.

The Malay Language and Classroom Instruction

The Malay language is a member of the Malayo-Polynesian language group (Collins and Ahmad, 1999). It has a highly transparent alphabetic orthography with near perfect and consistent grapheme-phoneme correspondences (Borrefls et al., 2019). It has 26 letters (a–z) similar to the English alphabet. There are three types of sounds in the Malay language: vowels

---

1 LINUS is a national literacy (English and Malay Language) and numeracy screening tool. The LINUS data in the present study were obtained from the Department of Education Malaysia.
(a, e, i, o, u) with e having 2 vowel sounds such as /e/ for ekor (tail) and /o/ for emak (mother); diphthongs (ai, au, oi); and consonant sounds (Lee and Wheldall, 2011). There are five digraphs: /gh/, /kh/, /ng/, /ny/, and /sy/. The syllable structures of the Malay language include vowel, consonant vowel, consonant vowel, and consonant vowel consonant (Lee, 2008). It is also an agglutinative language, where affixation (berjalan, ‘walking’) is derived from the base word jalan; compounding (ibu, ‘mother’ and bapa, ‘father’ becomes ibubapa, ‘parents’) and reduplication (gopoh becomes gopoh-gapah, ‘haste’) are common characteristics (Rickard Liow and Lee, 2004). The typical teaching of reading approach in Malaysian classrooms is based on the letter-name approach, and which is then blended at the level of syllables and morphemes (Rickard Liow and Lee, 2004). For example, to learn the word bapa ‘father’, the letter names of the first syllable ba is spelled and then blended to form /ba/. Then the second syllable in the word pa is spelled out and then blended to form /pa/. Finally, the first and second syllable (/ba/ and /pa/ are blended to form the word bapa). There is no explicit instruction of grapheme-phoneme correspondences (Winskel and Lee, 2014).

**Multicomponential Approach for Assessing Reading and Reading Disabilities**

Language and literacy skills that are important for becoming literate include word recognition, comprehension, vocabulary, fluency, and spelling (National Reading Panel, 2000; Snow, 2006). Reading disabilities are a complex multicomponential deficit, which involves not only phonology but also difficulties with grammar and vocabulary (Tunmer and Greaney, 2010; International Dyslexia Association, 2020). In a recent study, Nation (2019) argued that reading disabilities, captured across time, involves a multifaceted aspect of reading going beyond decoding to include linguistic comprehension including vocabulary and oral language comprehension.

Word reading accuracy has been found to be closely linked to spelling development (Ehri, 1998; Tunmer and Chapman, 2012), as both processes require grapheme-phoneme connections. According to Ritchey (2008), letter name, letter sound, and phonological knowledge foster children’s reading and spelling development. Young children use their alphabetic knowledge to make connections between letters and sounds to decode words. Research on transparent orthographies such as Dutch has shown that both word reading and spelling are related (Schaars et al., 2017). In another study on another relatively transparent orthography, namely German, it was found that improvement in spelling among primary school children was associated with good performance in reading (Moll et al., 2019).

Word reading fluency is an important construct for differentiating between students who struggle with reading and those who do not (Speece and Ritchey, 2005). Moreover, reading fluency at the word, sentence, and passage levels have been reported to be interrelated (Klauda and Guthrie, 2008). Oral reading fluency is an important indicator of reading proficiency (Fuchs et al., 2001) because faster word recognition frees up the cognitive resources for making inferences and using background knowledge in comprehending texts. The more a student comprehends, the more fluent his/her reading is and vice versa, which suggests that a reciprocal relation exists between reading fluency and reading comprehension (Klauda and Guthrie, 2008; see also Little et al., 2017). A recent study on Finnish language, a highly transparent orthography, reported that reading fluency and reading comprehension have a strong correlation in Grade 1 ($r = 0.72$; Torppa et al., 2016). In another study on Spanish, which also features consistent orthography-phonology mappings, it was found that a key feature of reading development is word reading fluency ($r < 0.05$; Schraa et al., 2017). The inclusion of a word reading fluency assessment is important in transparent orthographies, as reading accuracy reaches ceiling quickly (Ziegler et al., 2010; Torppa et al., 2016).

Vocabulary, a form of oral language, is an important correlate of reading achievement (Catts et al., 1999; Bowey, 2007; Torppa et al., 2016). Oral language skills contribute to both word-level reading and reading comprehension (Foorman and Connor, 2011). Various studies have found a strong continuity between the inside-out (i.e., code-related) and outside-in (i.e., language-related) skills across Grades 1–3 (Whitehurst and Lonigan, 1998; NICHD Early Child Care Research Network, 2005). As suggested by Nation (2019), vocabulary knowledge can differentiate between poor and good readers.

Listening comprehension refers to the ability to comprehend spoken language verbalized in utterances (Kim and Pilcher, 2016). We draw from studies on English, an opaque orthography, where listening comprehension and oral language skills have been more widely studied. One study by the Language and Reading Research Consortium [LARRC] (2017) reported that listening comprehension and oral language (e.g., vocabulary) in the English language loaded on different factors, yet was highly correlated, and therefore, best defined as one construct in the early elementary school years. In another study examining first graders’ English language early reading skills using exploratory analysis, Kendeou et al. (2009) found two distinct contributing factors: decoding skills where the vocabulary composite loaded together with non-word fluency, oral reading fluency, and retell fluency as one factor while the comprehension skills factor was comprised of listening comprehension and retell fluency. Similarly, Tunmer and Chapman (2012) also found two factors comprising decoding (i.e., word recognition, letter-sound knowledge, and reading comprehension) and linguistic comprehension (listening comprehension and vocabulary knowledge) in first grade children in New Zealand. Turning to transparent orthographies, for example, in the Malay language, Lee (2008) found that listening comprehension loaded with reading comprehension (there was no vocabulary measure in this study). Both listening and reading comprehension measures in Lee’s study could have tapped the same oral language skills given that both questions and answers were administered and answered orally. In terms of the relation between listening comprehension and word reading fluency measures, studies on highly transparent orthographies have reported weak correlations between these two measures (e.g., Finnish, $r = 0.05$, Torppa et al., 2016) but moderate in other highly transparent orthographies (e.g., Malay, $r = 0.42$; Lee, 2008). Thus, inconsistencies have been found in
relation to the link between listening comprehension and other reading-related measures.

**Sublexical-Reading and Cognitive Constructs That Characterize Reading Disabilities**

Children struggling with learning to read may lack crucial sublexical-reading and cognitive skills (e.g., Al Otaiba and Fuchs, 2002; National Early Literacy Panel [NELP], 2008; Fletcher et al., 2011). These important sublexical-reading and cognitive skills are as follows:

**Alphabet Knowledge**

Early alphabet knowledge of letter names and letter sounds has been found to moderately predict later decoding \( r = 0.50 \), reading comprehension \( r = 0.48 \), and later spelling skills \( r = 0.54 \); National Early Literacy Panel [NELP], 2008) in the English language. The fluency of both letter names and letter sounds is important in ensuring successful reading development (O’Connor and Jenkins, 1999). Letter name fluency optimally predicts reading outcomes at the end of kindergarten and the beginning of first grade (Catts et al., 2009), while letter name knowledge has been found to lose its predictive power by the end of kindergarten (Schatzschneider et al., 2004). Research on various alphabetic orthographies demonstrates that alphabet knowledge predicts early reading and spelling (Caravolas et al., 2012) and reading comprehension (Furnes and Samuelsson, 2010; Torppa et al., 2016). There is support from research that letter name knowledge plays a crucial role in learning to read and spell in the Malay language (Winskel and Lee, 2014).

**Phonological Awareness**

Phonological awareness (PA) involves the metacognitive understanding and manipulation of speech sounds at the word-, syllable-, and phoneme-levels (Blachman, 2000). It is well established that PA is the building block for word reading accuracy and other literacy skills such as reading automaticity, reading comprehension, spelling, and writing in alphabetic orthographies (e.g., Wagner et al., 1997; Boscardin et al., 2008; Tunmer and Chapman, 2012). Children’s difficulties in PA affect word decoding and spelling (e.g., Vellutino et al., 2004). Thus, PA plays a foundational role in literacy skill attainment among skilled and unskilled readers (Tunmer and Greaney, 2010; Tunmer and Chapman, 2012). Furthermore, PA has been reported to be a key component in reading development across a range of transparent orthographies such as Finnish, Norwegian, Swedish, and Dutch (Ziegler et al., 2010; Torppa et al., 2012; Verhoeven and Keuning, 2018).

**Rapid Automated Naming**

Rapid automatized naming (RAN) refers to the speed of naming a series of objects, colors, letters, and digits (Wolf et al., 1986). RAN has been found to uniquely predict both concurrent and future reading-related outcomes (e.g., Compton, 2003; Bowey, 2007) and spelling (Savage et al., 2008). It is particularly predictive of children who are having reading difficulties in opaque orthographies such as English (e.g., Bowey, 2007; Boscardin et al., 2008; Savage et al., 2008). RAN deficits have also been found to be prevalent in transparent orthographies such as Brazilian Portuguese (Germano et al., 2017), Dutch (de Jong and van der Leij, 2003; Verhoeven and Keuning, 2018), German (Landerl and Wimmer, 2008), Finnish (Torppa et al., 2012), Norwegian/Swedish (Furnes and Samuelsson, 2010), and Spanish (Escritorio, 2007). In older children, fluency deficits are reported to be much more persistent than phonological deficits in transparent orthographies (Ziegler et al., 2003).

The predictive power of RAN depends on whether the alphanumeric (digits or letters) or non-alphanumeric (objects or colors) measures are employed (Compton, 2003; Schatschneider et al., 2004; Bowey, 2007). In English, RAN digits uniquely predicted decoding skills in first graders but not RAN colors (Compton, 2003). In transparent orthographies, RAN letters and digits have also been found to significantly differentiate readers with and without reading disabilities (de Jong and van der Leij, 2003; Furnes and Samuelsson, 2010; Torppa et al., 2012; Moll et al., 2019).

**Phonological Memory**

Phonological memory (PM) refers to the ability to store phonological information in short-term memory (Wagner et al., 1997; National Early Literacy Panel [NELP], 2008). Phonological memory is important for enabling the reader to channel cognitive resources maximally for decoding and reading comprehension (Wagner et al., 1997) while deficits in phonological memory hamper these reading processes (Al Otaiba and Fuchs, 2002; Swanson et al., 2009). The correlation between PM and reading outcome has been found to be weaker than the correlation between phonological awareness and reading outcome (Wagner et al., 1997; National Early Literacy Panel [NELP], 2008). Wagner et al. (1997) found that PM did not uniquely influence word reading above and beyond PA and RAN skills. However, research has demonstrated that there are differences in reading ability related to PM (Al Otaiba and Fuchs, 2002; Swanson et al., 2009; Hardy et al., 2019). PM taps short-term memory and has been found to be strongly associated with vocabulary knowledge across the life span (Gathercole et al., 1999). In transparent orthographies, PM is associated with reading development (e.g., Dutch: Verhoeven and Keuning, 2018; Finnish: Dufva et al., 2001) while vocabulary knowledge influences reading development (Ziegler et al., 2010).

**MATERIALS AND METHODS**

**Assessment Development**

The process of developing the reading assessment battery involved several stages: item development, content validation, and a pilot study. Established measures in the English language commonly used for identifying reading disabilities were reviewed and used as a reference during the development of items and tests (e.g., Good et al., 2001). The Malaysian Grade 1 textbooks and the content/scope and sequence standards were also reviewed (Ministry of Education Malaysia, 2010, 2011). The Malay language textbooks for Grade 1 children reflects
the distinct characteristics of Malay orthography. Multisyllabic words that include affixation, compounding, and reduplication are commonly used even for young children in Grade 1. These words include multisyllabic nouns (lelaki, ‘man’; Abdul Malek et al., 2012, p. 58); affixation (mencuci, ‘washing,’ is derived from the base word cuci, ‘wash,’ Abdul Malek et al., 2012, p. 59), compounding (ibu, ‘mother’ and bapa, ‘father’ becomes ibubapa, ‘parents’); and reduplication (kawan–kawan, ‘friends,’ Abdul Malek et al., 2012, p. 69).

Content validity, which examines whether the test measures reflect the appropriate content (Salvia et al., 2007), was determined by an expert panel comprising 14 trained and experienced remedial and language teachers from six schools in Kuching, the capital city of Sarawak. After the expert panel had received a briefing on the objective of the reading assessment and were trained to conduct the tests, they administered the test to a total of 200 children for the pilot study. The mean age of the students was 7.7 years old. Thereafter, the first and fourth authors obtained feedback about the content, duration, format, and delivery of each assessment. Most of the items were judged to be appropriate by the expert panel. The suggestions from the expert panel included reducing the number of words for the spelling, word reading accuracy, and reading comprehension assessments.

Measures
All the assessments were administered individually except listening comprehension and spelling, which were group administered. The font type for the reading assessment was Comic Sans MS. For all timed measures (i.e., Letter Name Fluency, RAN Digits, Word Reading Efficiency, and Oral Reading Fluency), a stop watch was used to measure durations. The following measures were included in the reading assessment.

Reading Comprehension
Reading comprehension was assessed using the same passage as the Oral Reading Fluency (Form A). By design, reading comprehension was assessed only after the oral reading fluency was tested. There were five questions for the Reading Comprehension assessment. The children read the text and then completed the blank spaces with a one- or two-word responses (Keenan and Meenan, 2012). An example of a question in Malay is: Why was Uncle Karim sad? Below this question the answer with a blank space: Uncle Karim was feeling sad because his rabbit ______ (correct answer: ran away). A correct answer was awarded 1 point, while an incorrect answer was awarded 0 points; the range for the reading comprehension score was 0–5.

Spelling
The Spelling assessment assessed the children’s ability to spell the words verbalized by the examiner. Reversals that did not form different letters, except b and d, were accepted. Examples of the spelling items are susu (milk) and Isnin (Monday). There were 10 words in the spelling list. Spelling was assessed before word reading accuracy as the same 10 words were used for both measures. Scores ranged from 0 to 10.

Listening Comprehension
Two pre-recorded dialogs (21 s each) were administered. There were 3 questions for each dialog. After listening to each dialog twice, the students answered the questions on the answer sheet. One dialog was: I have an announcement to make. This year, there are three students who have been selected to represent our school in the sports competition in Kuala Lumpur. An example of a question from the dialog in Malay was: How many students have been selected to represent the school? Then the test administrator continued to read the options aloud: “A: 5 students, B: 3 students, C: 2 students, D: 1 student.” The students were required to circle their answer on the answer sheet. The range of scores was 0–6.

Letter Name Knowledge
Alphabet knowledge was assessed in two formats, lowercase and uppercase letters. For each format, 26 letters of the alphabet were presented in a random order, displayed in an array of 2 rows with 13 letters per row. The test was scored based on the total number of letters named correctly. Scores ranged from 0 to 26.

Letter Name Fluency
All 26 letters in lowercase were randomly arranged in an array of 6 letters per row by 11 rows (i.e., a total of 66 letters). The students were instructed to name the letters as fast as they could from the top row to the next row until all the letters had been named. The total score was the number of correct letters named in 30 s excluding the errors (range between 0–66).

Rapid Automatized Naming (RAN)
Four rows comprising 5 numbers (i.e., 1–5) were presented randomly to assess RAN digits. Practice items (i.e., 3, 1, 4, 2, and 5) were introduced to each student before the RAN digit test was administered. The test was discontinued if a student could not name all the digits during the practice session despite the provision of error correction. The total time taken to read all the digits was recorded. Then, the results were converted into digits-per-second scores. The range of scores was 0.16–3.03.

Word Reading Accuracy (WRA)
The WRA test is an untimed measure that assesses the student’s ability to read 10 words. These words also appeared in the spelling list. Scores ranged from 0 to 10.

Word Reading Efficiency (WRE)
The WRE test is a timed measure that assesses the student’s ability to read as many words as possible from a word list in 30 s. The list was comprised of 60 real words. The range was between 0–57 for Form A and 0–60 for Form B.

Oral Reading Fluency (ORF)
The ORF measures the accuracy and rate of reading connected text within 30 s. Any word that is omitted, substituted, or when pauses exceed three seconds is counted as an error. The total score is the total number of words read correctly in 30 s. The children were asked to read aloud two passages. The range was between 0–85 words for Form A and 0–75 words for Form B.
Expressive Vocabulary
Expressive vocabulary was measured using the same pictures used for the Receptive Vocabulary test. The students were given the following instructions in Malay while pointing to the first picture: here are some pictures. Provide the name of each picture starting from here. A one-word answer was expected. There were 20 items. The range of scores was 1–20.

Receptive Vocabulary
Receptive vocabulary was measured using pictures that were administered orally by the test administrator. By design, expressive vocabulary was assessed before receptive vocabulary. The students were given the following instructions in Malay. For example, here are some pictures. Point to cake. Turn the page, point to butterfly. The students responded by pointing to the picture of his/her choice. The range of scores was 10–20.

Elision
Phonological awareness was assessed using the Elision subtest, which measures students’ ability to delete syllables or phoneme(s) from orally presented words. For example, the students were required to say lampu, ‘lamp’ without /lam/. The items were arranged from the easiest to the most difficult (i.e., from the deletion of syllables to the deletion of phonemes). There were 16 items. The range for the Elision measure was 0–16.

Phonological Memory
Phonological memory was measured using the digit span test. The student was instructed to listen carefully to the digits read aloud by the test administrator (e.g., 9 4, 8 3, 2 7, 7 3 9, 9 2 5) and to repeat the numbers orally in the correct sequence. The items ranged from 2-digit span to 8-digit span. There were 18 items. The range of scores was 0–16.

Participants
The participants (47% females, 53% males) were 866 Grade 1 students from 11 randomly selected government primary schools in Kuching, Sarawak, a Malaysian state located on the island of Borneo. The age of the participants was from 6.61 to 7.82 (M = 7.13, SD = 0.29). The major ethnic groups comprised of the following: Malay (67.1%), Iban (13.9%), Bidayuh (8.3%), Chinese (3.1%), and others (5.9%), which included the indigenous peoples of Sarawak including the Kayan, Kelabit, Melanau, Murut, and Penan. Missing data was 1.7%.

Using the cross-tabulation approach in SPSS, we report the use of the various languages by the participants as their first (mother tongue) was Sarawak Malay (ahasa Sarawak) (n = 563). The majority of the participants, who reported using Sarawak Malay as their first language, were the Malay children (86.5% of the Malay participants). It is noteworthy that the first language of the other participants included the following languages: Iban (n = 119), Malay language (n = 69), Bidayuh (n = 51), and Chinese (n = 18).

In terms of the second language, a majority of the participants spoke the Malay language (n = 748) and the majority of the participants who spoke the Malay language were the Malays (89.15% of the Malays). The English language was the next most widely spoken language among the participants albeit only a small number (n = 81) followed by Sarawak Malay (n = 15). The most widely spoken third language among the participants was English (n = 745). This was followed by only two other reported languages, namely the Malay language (n = 34) and Sarawak Malay (n = 15). Thus, it was apparent from the present study that although the participants were from multi-ethnic groups, the unifying language was Sarawak Malay, a dialect spoken by most of the locals (The Borneo Post, 2010).

Procedure
Twenty-two undergraduate university students were trained as test administrators. They all attended a 15-h training session. The trained test administrators tested each child individually in a room at the school. The reading assessment lasted between 45 and 80 min depending on the child’s ability. The reading assessment commenced during the second half of the school year of Grade 1 (i.e., August) to ensure that the students had received at least 6 months of formal instruction. Testing was completed within 2 weeks. The test booklets were scored by the test administrators.

DATA ANALYSIS
Reliability Analysis
Three forms of reliability, namely, alternate-form reliability, test–retest reliability, and interrater reliability were examined. First, the alternate-form reliability was conducted to determine the content sampling reliability of the timed measures. All children in the study were administered an alternate test for all the timed measures within a span of 1 week. The alternate-form reliability indices were derived using Pearson correlations. Guidelines on r interpretations were based on Cohen (1988, cited in Pallant, 2016). Second, the test–retest reliability was conducted to ascertain the consistency of the measures across time. During the retest session, which was 1 week after the initial test, approximately, 5% of the participants (n = 46) were randomly tested. The consistency of scores between the first and second testing was measured using Pearson correlation coefficients. Third, interrater reliability was conducted on all the measures (approximately 5.5% of the data). For the measures with continuous data, interclass correlation (ICC) was used to calculate the interrater reliability, except the spelling data, which was calculated using Kuder Richardson Formula 20 (KR-20) (Stevens et al., 2004).

Concurrent Validity: A Comparison of the Reading Assessment Battery With the Malaysian National Screening Test
To determine the concurrent validity of the measures, we computed the correlations between the reading assessment battery measures in the present study and the raw scores from the Malaysian national screening test (LINUS) that were administered by the schools.
Exploratory Factor Analysis
The dimensionality of the multiple constructs of the reading assessment battery was determined using exploratory factor analysis (EFA) using SPSS 23. In the first step of the EFA, principal axis factoring (PAF) was selected as the method of extracting factors on oblique rotation with Eigenvalues greater than 1 (Brown, 2006). Kaiser–Meyer–Olkin (KMO) and Bartlett’s Test of Sphericity were computed to examine whether the obtained factors were appropriate to examine the relationship among variables. KMO should be greater than 0.6 for appropriate uses of EFA while Bartlett’s statistic should be statistically significant on chi-square distribution. In the second step, to load each item of EFA while Bartlett’s statistic should be statistically significant on chi-square distribution. In the second step, to load each item on only one latent factor, the items with communality ($h^2$) of less than 0.2 or loaded greater than 0.4 on multiple factors or any item that does not have a factor loading of at least 0.3 on any factor was dropped (DeVellis, 1991; Spector, 1992; Hatcher, 1994). After removing the items above, EFA was re-conducted where factor loadings with an absolute value less than 0.32 were ignored (Tabachnick and Fidell, 2014).

Categorization of Children With Deficits in Reading
The cut-off-point of 25th percentile (based on the overall mean) was used to determine the presence of deficits across all measures within each of the three factors. This method of using a percentile cut-off-point has been used in numerous studies (e.g., Snellings et al., 2009; Germano et al., 2017).

Discriminant Analysis of At-Risk and Non-at-Risk Children
Discriminant analysis, a statistical method for classifying the dependent variables between two or more categories, was used to determine which continuous variables discriminate between the two groups of children included in the Malaysian national screening test (LINUS) (i.e., children who were at-risk and not-at-risk for reading difficulties). LINUS is a national literacy screening instrument that includes letter and syllable matching, word reading, and short passage comprehension tests (Kang, 2012; Ministry of Education Malaysia, 2018). The screening tool is administered by teachers during the school year. The LINUS results in the present study were from the second screening session that occurred in July. The Year 1 children were screened for any signs of reading difficulties in the Malay language and were categorized into either at-risk (for children who did not master the screening test) or not-at-risk (for children who mastered the constructs in the screening test). Children who are not able to master the 12 constructs are considered to be at-risk for reading difficulties. Children who are at-risk for reading difficulties based on the screening procedure would then be provided with remediation sessions by the Malay language remedial teacher. For the purposes of this discriminant analysis, children who were classified as at-risk for reading difficulties were coded as “1” and the children who were not-at-risk for reading difficulties were coded as “2” in SPSS. The composite scores of the three factors (Phonological-Decoding, Sublexical-Fluency, and Vocabulary-Memory) for testing the significance of a set of discriminant functions were computed.

RESULTS
Descriptive Statistics
Descriptive statistics and correlation analyses are presented in Tables 1, 2, respectively. There was a near ceiling effect for letter name knowledge (capital letters, $M = 24.82$, $SD = 3.70$; small letters, $M = 24.83$, $SD = 3.70$) where 79.3% of the participants scored full points for capital letters and 75.5% of the participants scored full points for small letters. However, a small percentage of about 3% participants were not able to name the letters. Receptive vocabulary also had a near ceiling effect where 75.2% of the participants scored full points. In contrast, there were fewer participants who scored full points for Expressive Vocabulary ($n = 348, 40.2\%$). All the variables were significantly correlated at an alpha level of 0.01. The reading measures such as Reading Comprehension, Spelling, Elision, Word Reading Efficiency, and Oral Reading Fluency had a correlation coefficient ranging from 0.66 to 0.86. The Listening Comprehension measure was also significantly correlated with the vocabulary measures. The timed reading measures were significantly correlated ($r = 0.96$). Several correlation coefficients were larger than 0.92. These were Word Reading Efficiency Form A and B, Oral Reading Fluency Form A and B, Letter Name Knowledge (capital letters) and Letter Name Knowledge (small letters), and Letter Name Fluency Form A and B. Large correlation coefficients indicates multicollinearity between two or more variables. To solve the issue of multicollinearity, four measures [Word Reading Efficiency Form A, Oral Reading Fluency Form A, Letter Name Knowledge (Capital Letters) and Letter Name Fluency Form A] were excluded from the final exploratory factor analysis (see also Exploratory Factor Analysis).

Reliability and Validity Analysis
Three forms of reliability, namely, alternate-form reliability, test–retest reliability, and interrater reliability were examined.

Alternate-Form Reliability
For content sampling reliability of the timed measures (i.e., Letter Name Fluency, Rapid Automatized Naming, Word Reading Efficiency, and Oral Reading Fluency), there were small differences between the alternate forms in terms of the means and standard deviations for each timed measure. The alternate-form reliability indices of these timed measures were high. For Word Reading Efficiency, Oral Reading Fluency, Letter Name Fluency and Rapid Automatized Naming, $r$ was above 0.85 (range: 0.85 to 0.97; see Table 2).

Test–Retest Reliability
Time sampling was performed using the test–retest method to investigate whether a student’s test performance is constant over time. Table 3 shows that $r$ was between 0.72 and 0.98 suggesting that there was acceptable to excellent coefficient stability over
As a result of missing data, a n = 863; b n = 865; c n = 866; d n = 859.

Table 1 shows the at-risk classification and number of students according to the distribution of factors.

Categorization of Children at Risk of Reading Difficulties
We also classified our sample according to the percentile scores. Table 5 shows the at-risk classification and number of students according to the distribution of factors.

Discriminant Analysis
Based on the composite scores of the three factors (Phonological-Decoding, Sublexical-Fluency, and Vocabulary-Memory) for testing the significance of a set of discriminant functions, the results of the discriminant analysis on the testing of significance of a set of discriminant functions (see Table 6) are as follows. The Wilk’s Lambda (F-test) showed that the model was a good fit for the data and could be used for the prediction of group membership. Omnibus Wilks’ Λ = 0.521, χ² = 540.788, p < 0.01. Examining the discriminant function using the group centroids,

time, except for the Phonological Memory measure which had a lower coefficient than the rest of the measures (r = 0.69).

Interrater Reliability
The interclass correlation (ICC) on 5.5% of the participants per measure exceeded 0.9. For the binary judgment of spelling outcomes, we used the Kuder Richardson Formula 20 (KR-20) (Stevens et al., 2004), which yielded coefficients that exceeded 0.9 between the interraters for all spelling items on the entire data set.

Concurrent Validity: A Comparison of the Reading Assessment Battery With the Malaysian National Screening Test
All the correlation coefficients between the raw scores from the Malaysian national screening test (LINUS) and the measures in the present study were significant. The highest correlations were between the LINUS screening test and Word Reading Accuracy (r = 0.82) and Spelling (r = 0.67). This was followed by the alternate forms of Word Reading Efficiency (r = 0.59 and 0.53), Oral Reading Fluency (r = 0.55 and 0.60), and Reading Comprehension (r = 0.53).

Exploratory Factor Analysis
Based on the selection rule described in the data analysis section, the following five measures among 18 measures were removed: Word Reading Accuracy, Word Reading Efficiency Form A, Oral Reading Fluency Form A, Letter Name Fluency Form A, and Letter Name Knowledge (Capital Letters). After the removing the 5 measures, the EFA with 13 tests (see Table 4) was conducted. Three factors with eigenvalues greater than 1 were extracted. Seventy percent of the total variance in the 13 tests was explained by the extracted three factors. KMO greater than 0.9 and the statistically significant Bartlett’s Test of Sphericity [χ² = 426 (78) = 85598, p < 0.001] suggested the appropriateness of the obtained factors. All factor loadings were greater than 0.32 (Tabachnick and Fidell, 2014).

The first factor, which we refer to as Phonological-Decoding, comprised 6 measures (Reading Comprehension, Spelling, Listening Comprehension, Elision, Word Reading Efficiency Form B, and Oral Reading Fluency Form B). The second factor, which we refer to as Sublexical-Fluency, comprised 3 measures (Rapid Automated Naming Form A, Rapid Automated Naming Form B, and Letter Name Fluency Form B). The third factor, which we refer to as Vocabulary-Memory, comprised 4 measures (Expressive Vocabulary, Receptive Vocabulary, Phonological Memory, and Letter Name Knowledge Small Letters) (see Table 4).
**TABLE 2** | Intercorrelations between the assessment measures.

| Measure                                      | 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   | 8   | 9   | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  | 16  | 17  | 18  |
|----------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| (1) Reading comprehension                    | 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| (2) Spelling                                 | 0.80| 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| (3) Listening comprehension                 | 0.58| 0.54| 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| (4) Letter name knowledge<sup>a</sup>        | 0.30| 0.42| 0.26| 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| (5) Letter name knowledge<sup>b</sup>        | 0.29| 0.40| 0.26| 0.96| 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| (6) Letter name fluency Form A              | 0.58| 0.67| 0.45| 0.58| 0.57| 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| (7) Letter name fluency Form B              | 0.57| 0.67| 0.44| 0.59| 0.58| 0.92| 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| (8) Rapid automatized naming Form A         | 0.48| 0.53| 0.38| 0.35| 0.34| 0.71| 0.72| 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| (9) Rapid automatized naming Form B         | 0.46| 0.50| 0.37| 0.35| 0.34| 0.71| 0.71| 0.85| 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| (10) Word reading accuracy                   | 0.66| 0.80| 0.45| 0.57| 0.54| 0.73| 0.74| 0.53| 0.50| 1   |     |     |     |     |     |     |     |     |
| (11) Word reading efficiency Form A         | 0.81| 0.85| 0.56| 0.35| 0.33| 0.71| 0.70| 0.60| 0.59| 0.73| 1   |     |     |     |     |     |     |     |
| (12) Word reading efficiency Form B         | 0.79| 0.81| 0.55| 0.31| 0.29| 0.67| 0.67| 0.57| 0.57| 0.67| 0.97| 1   |     |     |     |     |     |     |
| (13) Oral reading fluency Form A            | 0.81| 0.83| 0.56| 0.32| 0.30| 0.68| 0.68| 0.58| 0.57| 0.69| 0.96| 0.96| 1   |     |     |     |     |
| (14) Oral reading fluency Form B            | 0.82| 0.86| 0.55| 0.35| 0.33| 0.72| 0.72| 0.59| 0.59| 0.75| 0.96| 0.95| 0.97| 1   |     |     |     |
| (15) Expressive vocabulary                  | 0.32| 0.36| 0.29| 0.35| 0.33| 0.35| 0.33| 0.33| 0.33| 0.33| 0.33| 0.33| 0.33| 0.33| 0.33| 0.33| 0.33| 1   |
| (16) Receptive vocabulary                   | 0.24| 0.26| 0.21| 0.34| 0.36| 0.27| 0.28| 0.20| 0.17| 0.30| 0.25| 0.24| 0.25| 0.24| 0.25| 0.39| 1   |
| (17) Elision                                | 0.66| 0.72| 0.48| 0.40| 0.39| 0.58| 0.58| 0.44| 0.45| 0.69| 0.71| 0.69| 0.70| 0.71| 0.33| 0.24| 1   |
| (18) Phonological memory                    | 0.32| 0.36| 0.32| 0.27| 0.26| 0.33| 0.32| 0.29| 0.29| 0.38| 0.35| 0.33| 0.33| 0.33| 0.34| 0.34| 0.23| 0.36| 1   |
determined the dimensionality of the factors that best 
of the reading assessment battery. Subsequently, we also 
backgrounds. We also examined the reliability and validity 
Malaysia) for children from multi-ethnic and multilingual 
In this study, we developed a comprehensive reading assessment 
DISCUSSION

the results showed that this discriminant function separates the 
at-risk group (function = −1.579) from the non-at-risk group 
function = 0.582). The standardized canonical discriminant 
function coefficient for the strongest function, Phonological-
Decoding, was 0.573, the coefficient for Sublexical-Fluency, 
the second strongest function was 0.411, and the coefficient for 
Vocabulary-Memory was 0.276. In general, all of the three 
factors were useful in predicting the two groups. Weighing 
the relative importance of predictors to the discriminant 
function coefficient for the strongest function, Phonological-
Decoding, was 0.573, the coefficient for Sublexical-Fluency, 

TABLE 3 | Test–retest reliability of untimed measures.

| Measures                              | First testinga |               | Second testingb |               | r     |
|--------------------------------------|----------------|--------------|-----------------|--------------|-------|
|                                      | Mean           | SD           | Mean            | SD           |       |
| Letter name knowledge (capital letters) | 24.83          | 3.72         | 25.63           | 1.83         | 0.83  |
| Letter name knowledge (small letters)  | 24.83          | 3.70         | 25.80           | 0.54         | 0.72  |
| Word reading accuracy                 | 7.34           | 3.61         | 8.67            | 2.80         | 0.98  |
| Expressive vocabulary                 | 18.42          | 2.37         | 19.23           | 1.36         | 0.79  |
| Receptive vocabulary                  | 19.66          | 0.80         | 19.91           | 0.28         | 0.73  |
| Elision                               | 9.43           | 4.98         | 11.93           | 4.27         | 0.74  |
| Phonological memory                   | 9.34           | 2.18         | 9.93            | 2.07         | 0.69  |

aN = 865; bN = 46; SD, standard deviation; r, correlation coefficient.

TABLE 4 | Factor loadings and communalities (h2) from the exploratory 
factor analysis.

| Item                        | Factor 1 | Factor 2 | Factor 3 | h²  |
|-----------------------------|----------|----------|----------|-----|
| Reading comprehension       | 0.93     | 0.87     | 0.85     |     |
| Spelling                    | 0.87     | 0.77     | 0.82     |     |
| Listening comprehension     | 0.54     | 0.31     | 0.52     |     |
| Elision                     | 0.69     | 0.50     | 0.63     |     |
| Word reading efficiency²    | 0.95     | 0.93     | 0.94     |     |
| Oral reading fluency²       | 0.96     | 0.94     | 0.96     |     |
| Rapid automated naming²     | 0.93     | 0.87     | 0.93     |     |
| Rapid automated naming²     | 0.98     | 0.97     | 0.97     |     |
| Letter name fluency²        | 0.58     | 0.42     | 0.58     |     |
| Expressive vocabulary       | 0.62     | 0.39     | 0.63     |     |
| Receptive vocabulary        | 0.57     | 0.33     | 0.57     |     |
| Phonological memory         | 0.36     | 0.16     | 0.36     |     |
| Letter name knowledge²      | 0.42     | 0.23     | 0.42     |     |

Only loadings above 0.30 and above are displayed. h² = communalities of the measured variables. aForm A. bForm B. cSmall letters.

explained reading difficulties in the Malaysian language, a 
highly transparent alphabetic orthography. Finally, we used 
a national screening instrument in the Malay language to 
validate the multicomponential reading assessment battery 
based on children who had been identified as being “at-
risk” and “not-at-risk” for reading difficulties using the 
national screening instrument (LINUS). This is the first 
comprehensive reading assessment battery that has been 
developed in Malay for children from multi-cultural and 
multilingual backgrounds. The participants for the study 
included a representative sample of children from diverse 
backgrounds in Malaysia.

Key Findings

Notably, reading fluency measures such as word reading 
efficiency and oral reading fluency, which assess the speed 
of reading of single words and connected text, respectively, 
were included in the current study. Timed measures have been 
found to be particularly important in discriminating reading 
difficulties once word reading accuracy has reached ceiling in 
transparent orthographies (Ziegler et al., 2010). In the current 
study, high correlations between reading comprehension and 
word reading efficiency, a timed word reading test, were found. 
This corroborates previous findings in other highly transparent 
orthographies (Torppa et al., 2016). Reading fluency measures 
have been widely used in studies on early reading achievement 
and reading disabilities in the English language and transparent 
orthographies (e.g., Landerl, 2001; Furnes and Samuelsson, 2010; 
Tunmer and Greaney, 2010; Wimmer and Schurz, 2010; Ziegler 
et al., 2010; Torppa et al., 2016). 

In relation to letter name knowledge, we found a ceiling 
effect. Children were assessed in the second half of the 
school year. A plausible explanation is the teaching sequence 
of letter name knowledge (Schatschneider et al., 2004). In 
Malaysia, children name the letters and then blend the syllables 
using the letter names to derive a word. Similar findings 
have been reported by Torppa et al. (2016) in Finnish 
children, who also reached a plateau in letter name knowledge 
toward the end of kindergarten. In that study, the correlation 
between letter knowledge and other measures such as listening 
comprehension, reading comprehension, and word reading 
fluency were weak to moderate.

DISCUSSION

In this study, we developed a comprehensive reading assessment 
battery in the Malay language (the official language of 
Malaysia) for children from multi-ethnic and multilingual 
backgrounds. We also examined the reliability and validity 
of the reading assessment battery. Subsequently, we also 
determined the dimensionality of the factors that best
### TABLE 5 | Distribution of the factors according to the cut-off at risk criterion below the 25th percentile.

| Factors                  | Assessment                          | n risk criteria < 25th percentile (%) | Scores at 25th percentile | Scores at 75th percentile |
|--------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Phonological-decoding    | Reading comprehension                | 293 (33.83%)                          | 0                         | 4                        |
|                          | Spelling                            | 269 (31.2%)                           | 2                         | 8                        |
|                          | Listening comprehension              | 348 (40.3%)                           | 2                         | 5                        |
|                          | Elision                             | 222 (25.7%)                           | 5                         | 14                       |
|                          | Word reading efficiency<sup>0</sup>  | 272 (26.2%)                           | 2                         | 24                       |
|                          | Oral reading fluency<sup>0</sup>     | 210 (24.3%)                           | 4                         | 38                       |
| Sublexical-fluency       | Rapid automated naming<sup>a</sup>  | 203 (23.6%)                           | 1.04                      | 1.68                     |
|                          | Rapid automated naming<sup>b</sup>  | 210 (24.4%)                           | 1.02                      | 1.66                     |
|                          | Letter name fluency<sup>b</sup>     | 209 (24.2%)                           | 26                        | 43                       |
| Vocabulary-memory        | Expressive vocabulary                | 309 (35.7%)                           | 18                        | 20                       |
|                          | Receptive vocabulary                | 214 (24.7%)                           | 20                        | 20                       |
|                          | Phonological memory                 | 279 (32.3%)                           | 8                         | 11                       |
|                          | Letter name knowledge<sup>c</sup>   | 211 (24.4%)                           | 26                        | 26                       |

<sup>a</sup>Form A.  <sup>b</sup>Form B.  <sup>c</sup>Small letters.

### TABLE 6 | Summary of the test of significance of a set of discriminant functions.

| Independent variable       | Unstandardized | Standardized | Discriminant loading (rank) | Univariate F ratio |
|---------------------------|----------------|--------------|-----------------------------|--------------------|
| Phonological decoding     | 0.017          | 0.573        | 0.864 (1)                   | 571.069**          |
| Sublexical fluency        | 0.038          | 0.411        | 0.829 (2)                   | 525.240**          |
| Vocabulary memory         | 0.054          | 0.276        | 0.593 (3)                   | 269.181**          |
| Group centroid low        |                | –1.579       |                             |                    |
| Group centroid high       |                | 0.582        |                             |                    |
| Wilks Lambda              |                | 0.521        |                             |                    |
| (Canonical correlation)<sup>2</sup> |                | 0.479        |                             |                    |

<sup>2</sup>p < 0.01.  <sup>2</sup>Squared canonical correlation.

### Assessment of the Validity and Reliability of the Reading Assessment Battery

High reliability and validity of the measures in the reading assessment battery were found. The overall psychometric features of the reading battery were met in terms of reliability (i.e., alternate-form reliability and test–retest reliability) and concurrent validity. The test of concurrent validity, which was conducted to examine how well the reading assessment battery compared with the LINUS Malaysian national screening test, showed moderate to strong correlations between the reading assessment battery and the national screening test suggesting that both the screening test and the reading battery measure shared constructs. The alternate-form reliability correlation coefficients on the timed tests were high. Results from the time sampling reliability coefficients demonstrated that there was a high measurement consistency for the same respondents at a specified time interval. These results suggest the possibility of scaling up the use of the reading assessment battery to other locations.

### Dimensionality of the Reading Assessment Battery

The exploratory factor analysis conducted resulted in a three-factor solution; one factor which comprised reading measures and related-measures (elision), another factor comprised the sublexical fluency measures including rapid automatized naming and letter name fluency. The third factor was comprised of oral language measures including receptive and expressive vocabulary, letter name knowledge, and phonological memory. In the final EFA model, a 3-factor model, which comprised 13 measures, was extracted. Factor 1 (Phonological-Decoding) was comprised of reading comprehension, spelling, listening comprehension, elision, word reading efficiency, and oral reading fluency. The research findings indicated that phonological-decoding skills including word reading efficiency, oral reading fluency, reading comprehension, spelling, and elision, were strongly correlated. These constructs loaded together on the first factor because the common abilities required to perform word-level reading (i.e., word reading efficiency), passage-level reading (oral reading fluency, reading comprehension), and encoding (i.e., spelling) are phonological awareness, alphabetic principle, and decoding of words and reading connected text. Word reading and reading comprehension have been reported in past studies to load as one factor given that reading comprehension requires the ability to decode (Tunmer and Chapman, 2012; Torppa et al., 2016). Elision loaded together with reading measures and spelling as Factor 1 because there is a close relationship between spelling, reading, and phonological awareness (Ziegler et al., 2010; Tunmer and Chapman, 2012). Elision, which is a subcomponent of phonological awareness, is extremely crucial for word-level reading, passage-level reading, and reading comprehension in various orthographies (Boscardin et al., 2008;
Lee, 2008; Lee and Wheldall, 2009; Caravolas et al., 2012). The present study supports previous research that has suggested that phonological awareness is a universal predictor of reading across alphabetic orthographies of varying orthographic depth (Ziegler et al., 2010). Phonological awareness is an important component in reading assessment batteries in an alphabetic transparent orthography such as Malay. Direct reading measures such as reading comprehension, spelling, listening comprehension, word reading efficiency, and oral reading fluency and the sublexical-reading and cognitive constructs such as elision that characterize reading difficulties/disabilities should be included in reading assessment batteries given its utility in transparent orthographies (see Torppa et al., 2016).

In the present study, the word-level and passage-level reading measures loaded as one factor. These findings are similar to other studies on English orthography (Ehri, 1998; Kendeou et al., 2009; Tunmer and Chapman, 2012) where decoding-related skills were highly correlated and/or loaded together as a factor. It is also similar to an earlier study on Malay orthography, where several measures such as non-word reading, passage reading, spelling, elision, word reading, and reading comprehension loaded on the phonological-decoding factor (Lee, 2008). The present findings suggest that there are similarities between alphabetic orthographies in terms of the decoding construct and its corresponding measures. The similarity across these transparent and non-transparent languages is useful for conceptualizing and operationalizing the important constructs when using reading assessment batteries for identifying reading difficulties and disabilities in Malaysia, where both Malay and English are taught in schools concurrently.

It is surprising that listening comprehension was identified as a Phonological-Decoding factor despite the significant but moderate correlation between listening comprehension and the reading-related measures (e.g., Word Reading Accuracy, $r = 0.45$). The current finding diverges from that reported by Tunmer and Chapman (2012), who found that listening comprehension and reading comprehension formed two separate factors. These findings also differ from Kendeou et al. (2009) study, where vocabulary loaded on the decoding skills factor while listening comprehension loaded on the comprehension skills factor together with the retell fluency measure. It is plausible that if the assessments were in the format of a simple oral retell task (Kendeou et al., 2013), listening comprehension might have loaded on another factor. Thus, the present finding has implications for future improvements in the format of the listening comprehension measure.

Sublexical-Fluency, the second factor comprised of rapid automatized naming and letter name fluency, which are needed for reading fluency. Studies on reading in transparent orthographies have found that speed of processing tests such as RAN and letter name fluency appear to characterize children with reading disabilities (de Jong and van der Leij, 2003). Given that RAN and PA loaded as separate factors supports past findings that RAN is not a subset of PA (Norton and Wolf, 2012). The present study supports the importance of including sublexical processing speed measures in reading assessment batteries in transparent orthographies (de Jong and van der Leij, 2003; Torppa et al., 2012; Germano et al., 2017; Verhoeven and Keuning, 2018).

Vocabulary-Memory, the third factor comprised of expressive vocabulary, receptive vocabulary, phonological memory, and letter name knowledge. In the present study, it is plausible that vocabulary, phonological memory, and letter name knowledge loaded together given that these measures are related to memory ability. A deficit in phonological memory is related to reading development and reading difficulties (Dufva et al., 2001; Verhoeven and Keuning, 2018). Gathercole et al. (1999) reported that there is a robust association between phonological memory and vocabulary across the life span for young children to teenagers. Phonological memory and letter name knowledge require children to have the ability to recall from short-term memory. In a study of Brazilian first graders using a factor analysis of a battery of literacy assessments, it was reported that auditory comprehension of sentences from pictures and phonological memory loaded as a factor (Germano et al., 2017). Thus, despite the weaker contribution of vocabulary and memory related measures such as phonological memory toward reading, these are important measures to be assessed.

Altogether, these three factors provide important insights into the constructs that need to be included when assessing young children in relation to reading difficulties/disabilities in the Malay language. Future reading assessment batteries need to focus on phonological-decoding, sublexical-fluency, and vocabulary-memory skills. Focusing on decoding skills alone when assessing young children for reading difficulties/disabilities is insufficient because the speed of processing or retrieval of sublexical information such as letter names and/or digits from long-term memory may be a secondary cognitive deficit that deserves an equal focus by clinicians, teachers, and researchers. Phonological memory, which taps the ability to channel cognitive resources optimally, is necessary in the reading process. In conclusion, the present findings demonstrate that factors that describe reading difficulties/disabilities in an alphabetic orthography such as Malay resembles findings from other alphabetic orthographies regardless of orthographic depth (Ziegler and Goswami, 2005; Borleffs et al., 2019).

**Categorization Criteria for Children at Risk of Reading Difficulties**

Based on our categorization criteria of using the 25th percentile as the cut-off point, we found that 24–35% of the first graders were considered to be at-risk of reading difficulties dependent on the reading abilities being assessed. This study highlights the importance of using a comprehensive reading assessment battery. Using a cut-off point of the 10th percentile and 40th percentile on reading, decoding, and spelling, one study on Standard Indonesian reported a prevalence rate of 17.3% at-risk children in Grade 1 (Jap et al., 2017). It is important to note that the children assessed as at-risk in the present study may not actually develop reading disabilities in the future. Given that explicit phonics instruction is not
yet implemented in Malaysian classrooms, future studies are necessary to examine the impact of high-quality instruction in relation to fostering reading acquisition and combating reading difficulties. The present study has developed the first comprehensive reading assessment battery for multilingual children in Malaysia. This will be a useful instrument in the early assessment of children's reading and reading-related skills as well as in the implementation of future literacy intervention programs.

### Discriminating Between at-Risk and Non-at-Risk Children

The diagnostic value of the reading assessment battery was examined and validated against the countrywide Malaysian national screening instrument (LINUS). Discriminant analysis was used to assess the extent to which the assessment battery could reliably discriminate between groups of children who had been identified for being at risk or not at risk for reading difficulties through LINUS. It was found that the reading assessment battery effectively distinguished between the at-risk and not-at-risk children on Phonological-Decoding, Sublexical-Fluency, and Vocabulary Memory with Phonological Decoding being superior for discriminating between the two groups of children. The present study highlights the importance of reading and reading-related measures that are useful for discriminating between children at-risk and not-at-risk for reading difficulties in the multicultural and multilingual Malaysian context.

### Implications for Policy and Practice

The reading assessment battery comprising language, literacy, and sublexical-reading measures has been developed at an important time. The findings bear important implications on the types of measures that can be used to identify children at-risk of developing reading difficulties. This enables appropriate interventions to be provided at an early stage in children’s literacy development.

### Limitations and Future Research

The present study has some limitations, which can be remedied in future studies. First, the study did not include letter-sound fluency and non-word tests, which are important predictors of reading. These assessments were excluded because letter-sound correspondences are not explicitly taught in Malaysian schools and the pilot study results showed that there were floor effects for letter sound knowledge. Similar findings have been reported by Lee and Wheldall (2011), as they found that Grade 1 children were unable to sound out letter sounds in Malay. The present study can be extended to include an assessment of a systematic phonics instruction program that incorporates letter-sound correspondence as well as larger units such as syllables and morphemes (see Ziegler and Goswami, 2005; Lyytinen et al., 2015).

It is important to develop a systematic approach to teaching that includes phonics instruction, spelling, vocabulary, fluency, and reading comprehension (National Reading Panel, 2000). Further studies on the instructional strategies used in classrooms will provide valuable information on reading acquisition in Malaysian schools. Another consideration is that the listening comprehension measure in this study required students to choose one of four options after the answers were read to them. Future research could also include responses that are elicited through retelling and pointing to pictures that describe the story. Third, an increased number of children could be recruited in future studies. Fourth, future research should examine the difficulties encountered in reading multi-syllabic words in Malay, which could pose significant challenges when learning to read Malay. Fifth, a longitudinal study of reading development and monitoring of reading difficulties among children from different socio-economic backgrounds in a wider geographical location is warranted. This would also allow us to examine the proportion of children diagnosed as at-risk and not-at-risk and whether they develop later reading difficulties. Finally, the present study has focused on a narrow academic aspect of reading difficulties. Future research is warranted to focus on the holistic identification of reading difficulties and the evaluation of the ecological, emotional, psychosocial, behavioral aspects, and strategies that are predictive of the overall success of individuals with reading disabilities and learning disabilities (Giovagnoli et al., 2020).

### DATA AVAILABILITY STATEMENT

All datasets presented in this study are included in the article/Supplementary Material.

### ETHICS STATEMENT

The studies involving human participants were reviewed and approved by Ministry of Education Malaysia’s Division on Planning and Educational Research. Written informed consent to participate in this study was provided by the participants’ legal guardian/next of kin.

### AUTHOR CONTRIBUTIONS

The study reported here was realized in cooperation between the authors. JL is the main author of this work. The conception and research design was done by JL. Data collection were organized by JL, PO, and ZN. Statistical analyses were done by JL, SL, and NY. JL made the most contribution toward writing, literature review, and revising the manuscript. SL and JL contributed toward writing up the statistical analyses. HW made substantial contributions by providing feedback and revising the manuscript. All authors contributed to the article and approved the submitted version.

### FUNDING

The research reported in this article was supported by the Ministry of Education Malaysia [Grant FRGS/
SS109(02)/983/2013 24]. The content is solely the responsibility of the authors and does not necessarily represent the official views of the Ministry of Education Malaysia. We thank Universiti Malaysia Sarawak for the financial support of this publication.

REFERENCES

Abdul Malek, S. S., Lin, A. H., and Yusuf, K. (2012). Bahasa Melayu: Sekolah Kebangsaan Baku Aktiviti Jilid 1. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

A1 Otaiba, S., and Fuchs, D. (2002). Characteristics of children who are unresponsive to early literacy intervention: a review of literature. Remedial Spec. Educ. 23, 300–316. doi: 10.1177/0742052002023005010

Blachman, B. A. (2000). "Phonological awareness," in Handbook of Reading Research, eds M. L. Kamii, P. B. Moshenthal, P. D. Pearson, and R. Barr (Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates), 483–502.

Borleffs, E., Maassen, B. A. M., Lyttinen, H., and Zwart, F. (1999). Cracking the code: the impact of orthographic transparency and morphological-syntactic complexity on reading and developmental dyslexia. Front. Psychol. 9:2543. doi: 10.3389/fpsyg.2018.02534

Boscardin, C. K., Muthén, B., Francis, D. J., and Baker, E. L. (2008). Early identification of reading difficulties using heterogeneous developmental trajectories. J. Educ. Psychol. 100, 192–208. doi: 10.1037/0022-0663.100.1.192

Bowey, J. A. (2007). "Predicting individual differences in learning to read," in The Science of Reading: A Handbook, eds M. J. Snowling and C. Hulme (Oxford: Blackwell Publishing), 155–172. doi: 10.1002/9780470757642.ch9

Brown, T. A. (2006). Confirmatory Factor Analysis for Applied Research. New York, NY: Guilford Press.

Caravolas, M., Lerav, A., Mousikou, P., Efrim, C., Litavsky, M., Onochie-Catts, H. W., Fey, M. E., Zhang, X., and Tomblin, J. B. (1999). Language basis of dyslexia. The Supplementary Material for this article can be found online:

SUPPLEMENTARY MATERIAL

The Supplementary Material for this article can be found online at: https://www.frontiersin.org/articles/10.3389/fpsyg.2020.01700/full#supplementary-material

Eschenbro, C. L. (2007). Evaluation of the double-deficit hypothesis subtype classification of readers in Spanish. J. Learn. Disabil. 40, 319–330. doi: 10.1177/0022219407020005010

Fletcher, J. M., Stuebing, K. K., Barth, A. E., Denton, C. A., Cirino, P. T., Francis, D. J., et al. (2011). Cognitive correlates of inadequate response to reading intervention. Sch. Psychol. Rev. 40, 3–22.

Foorman, B. R., and Connor, C. M. (2011) "Primary grade reading," in Handbook of Reading Research, eds M. L. Kamii, P. D. Pearson, E. B. Moje, and P. Afflberbach (New York, NY: Routledge), 136–156.

Fuchs, L. S., Fuchs, D., Hosp, M. K., and Jenkins, J. R. (2001). Oral reading fluency as an indicator of reading competence: a theoretical, empirical, and historical analysis. Sci. Stud. Read. 5, 239–256. doi: 10.4324/9781410608246-3

Furnes, B., and Samuelsson, S. (2010). Predicting reading and spelling difficulties in transparent and opaque orthographies: a comparison between Scandinavian and U.S./Australian Children. Dyslexia 16, 119–142.

Gathercole, S. E., Service, E., Hitch, G. J., Adams, A.-M., and Martin, A. J. (1999). Phonological short-term memory and vocabulary development: further evidence on the nature of the relationship. Appl. Cogn. Psychol. 13, 65–77. doi: 10.1002/(sici)1099-0720(199902)13:1<65::aid-acp548>3.0.co;2-o

Germán, G. D., César, A. B. P. C., and Capellini, S. A. (2017). Screening protocol for early identification of Brazilian children at risk for dyslexia. Front. Psychol. 8:1763. doi: 10.3389/fpsyg.2017.01763

Giovagnoli, S., Mandomoli, L., Magri, S., Gualtieri, L., Fabbri, D., Tossani, E., et al. (2020). Internalizing symptoms in developmental dyslexia: a comparison between primary and secondary school. Front. Psychol. 11:461. doi: 10.3389/fpsyg.2020.00461

Good, R. H., Gruba, J., and Kaminski, R. A. (2001). "Best practices in using dynamic indicators of basic early literacy skills (DIBELS) in an outcomes-driven model," in Best Practices in School Psychology IV, eds A. Thomas and J. Grimes (Washington, DC: National Association of School Psychologists), 679–700.

Greenham, S. L. (1999). Learning disabilities and psychosocial adjustment: a critical review. Child Neuropsychol. 5, 171–196. doi: 10.1080/1355617996299

Halonen, A., Aunola, K., Ahonen, T., and Nurmi, J.-E. (2006). The role of learning to read in the development of problem behaviour: a cross-lagged longitudinal study. Br. J. Educ. Psychol. 76, 517–534. doi: 10.1348/000709905X51590

Hardy, L. M., Banker, S., tomb, M., Chai, Y., Zhang, I., Thomas, L., et al. (2019). Phonological memory problems are magnified in children from language minority homes when preventing reading disability. J. Child Lang. 47, 680–694. doi: 10.1017/S0022219400000376

Hatcher, L. (1994). A Step-By-Step Approach to Using the SAS System for Factor Analysis and Structural Equation Modeling. Cary, NC: SAS Institute.

International Dyslexia Association (2020). Definition of Dyslexia. Available online at: https://dyslexiada.org/definition-of-dyslexia/ (accessed February 23, 2020).

Jap, B. A. J., Borleffs, E., and Maassen, B. A. M. (2017). Towards identifying dyslexia in Standard Indonesian: the development of a reading assessment battery. Read. Writ. 30, 1729–1751. doi: 10.1080/10573819.2016.1239061

Kang, S. C. (2012). LINUS Programme for Early Learning. Available online at: https://www.thestar.com.my/news/nation/2012/09/05/linus--programme-for-early-learning/ (accessed February 15, 2020).

Keenan, J. M., and Meenan, C. E. (2012). Test differences in diagnosing dyslexia. J. Learn. Disabil. 45, 76, 517–534. doi: 10.1037/0022-219405X51590

Kim, Y.-S. G., and Pilcher, H. (2016). “What is listening comprehension and what does it take to improve listening comprehension?” in Handbook of Interventions for Early Learning/ (accessed March 9, 2020). Available online at: https://www.malaysia.gov.my/portal/content/9020

Koch, J. M., and van der Leij, A. (2003). Developmental changes in the ability to read in different alphabetic orthographies. J. Exp. Child Psychol. 85, 179–198. doi: 10.1016/S0022-2194(02)00010-1

de Jong, P. F., and van der Leij, A. (2003). Developmental changes in the manifestations of a phonological deficit in dyslexic children learning to read a regular orthography. J. Educ. Psychol. 95, 22–40. doi: 10.1037/0022-0663.95.1.22

Department of Information Malaysia (2016). Malaysia Information: Demography of Population. Available online at: https://www.malaysia.gov.my/portal/content/30114 (accessed March 9, 2020).

DeVellis, F. R. (1991). Scale Development: Theory And Applications. Newbury Park, CA: Sage.

Dufva, M., Niemi, P., and Voeten, M. J. M. (2001). The role of phonological memory, word recognition, and comprehension skills in reading development: from preschool to Grade 2. Read. Writ. Interdiscip. J. 14, 91–117.

Ehri, L. C. (1998). “Grapheme-phoneme knowledge is essential for learning to read words in English,” in Word Recognition in Beginning Reading, eds J. L. Metsala and L. C. Ehri (Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates), 3–40.
in Learning Disabilities, eds R. Schif and M. Joshi (New York, NY: Springer), 159–174.

Klassen, R. M., Tze, V. M. C., and Hannok, W. (2011). Internalizing problems of adults with learning disabilities: a meta-analysis. J. Learn. Disabil. 20, 317–327. doi: 10.1177/0022219111422660

Klauda, S. L., and Guthrie, J. T. (2008). Relationships of three components of reading fluency to reading comprehension. J. Educ. Psychol. 100, 310–321. doi: 10.1037/0022-0663.100.2.310

Landerl, K. (2001). Word recognition deficits in German: more evidence from a representative sample. Dyslexia 7, 183–196. doi: 10.1002/dys.199

Landerl, K., and Wimmer, H. (2008). Development of word reading fluency and spelling in a consistent orthography: an 8-year follow-up. J. Educ. Psychol. 100, 150–161. doi: 10.1037/0022-0663.100.1.150

Language and Reading Research Consortium [LARRC] (2017). Oral language and listening comprehension: same or different constructs? J. Speech Lang. Hear. Res. 60, 1273–1284. doi: 10.1044/2017_jshr-1-16-0039

Lee, L. W. (2008). Development and validation of a reading-related assessment battery in Malaysia for the purpose of dyslexia assessment. Ann. Dyslexia 58, 37–57. doi: 10.1007/s11881-007-0011-0

Lee, L. W., and Wheldall, K. (2009). An examination of the simple view of reading among beginning readers in Malay. Read. Psychol. 30, 250–264. doi: 10.1080/0207210800211364

Lee, L. W., and Wheldall, K. (2011). Acquisition of Malay word recognition skills: lessons from low-progress early readers. Dyslexia 17, 19–37. doi: 10.1002/dys.421

Little, C. W., Hart, S. A., Quinna, J. M., Tucker-Droh, E. M., Taylor, J., and Schatschneider, C. (2017). Exploring the co-development of reading fluency and reading comprehension: a twin study. Child Dev. 88, 934–945. doi: 10.1111/cdev.12670

Livingston, E. M., Siegel, L. S., and Ribary, U. (2018). Developmental dyslexia: emotional impact and consequences. Aust. J. Learn. Diff. 23, 107–135. doi: 10.1080/14004158.2018.1479975

Lyytinen, H., Erskine, J., Hämäläinen, J., Torppa, M., and Ronimus, M. (2015). Dyslexia—early identification and prevention: highlights from the jyväskylä longitudinal study of dyslexia. Curr. Dev. Disord. Rep. 2, 330–338. doi: 10.1007/s44074-015-0067-1

Mammarella, I. C., Ghisi, M., Bomba, M., Bottesi, G., Caviola, S., Broggi, F., et al. (2016). Anxiety and depression in children with nonverbal learning disabilities, reading disabilities, or typical development. J. Learn. Disabil. 49, 130–139. doi: 10.1177/0022194114529336

Ministry of Education Malaysia (2010). Bahasa Malaysia: Tahun 1 Sekolah Kebangsaan Baku Teks. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ministry of Education Malaysia (2011). Modul Pengajaran Asas Literasi Asas 1: Program Linus. Putrajaya: Ministry of Education Malaysia.

Ministry of Education Malaysia (2015). Malaysian Education Blueprint 2013-2025 (Preschool to Post-Secondary Education). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ministry of Education Malaysia (2018). Instrumen Literasi Bahasa Melayu Membaca Saringan 2 Tahun 1. Available online at: https://www.moe.gov.my/ruam-tunur/pendidikan/khas-program-pemulihan-khas/ruam-tunur-pkk/set-instrumen-saringan-2-linus-2-0-tahun-2018/literasi-bahasa-melayu-tahun-1-3-tahun-1-2669-instrumen-ibm-membaca-saringan-2-thn-1-2018/file (accessed March 9, 2020).

Moll, K., Gangl, M., Banfi, C., Schulze-Körne, G., and Landerl, K. (2019). Stability of deficits in reading fluency and/or spelling. Sci. Stud. Read. 24, 241–251. doi: 10.1080/10888438.2019.1659277

Mugnaini, D., Lassi, S., La Malfa, G., and Albertini, G. (2009). Internazional correlates of dyslexia. World J. Pediatr. 5, 255–264. doi: 10.1007/s12519-009-0049-7

National Early Literacy Panel [NELP] (2008). Developing Early Literacy: Report of the National Early Literacy Panel. Washington, DC: National Center for Family Literacy.

National Reading Panel (2000). Teaching Children to Read: An Evidence-Based Assessment of the Scientific Research Literature on Reading and Its Implications for Reading Instruction (National Institute of Health Pub. No. 00-4754). Washington, DC: National Institute of Child Health and Human Development.
Reading disability (dyslexia): What have we learned in the past four decades? J. Child Psychol. Psychiatry 45, 2–40. doi: 10.1046/j.0021-9630.2003.00305.x

Verhoeven, L., and Keuning, J. (2018). The nature of developmental dyslexia in a transparent orthography. Sci. Stud. Read. 22, 7–23. doi: 10.1080/10888438.2017.1317780

Wagner, R. K., Torgesen, J. K., Rashotte, C. A., Hecht, S. A., Barker, T. A., Burgess, S. R., et al. (1997). Changing relations between phonological processing abilities and word-level reading as children develop from beginning to skilled readers: a 5-year longitudinal study. Dev. Psychol. 33, 468–479. doi: 10.1037/0012-1649.33.3.468

Whitehurst, G. J., and Lonigan, C. J. (1998). Child development and emergent literacy. Child Dev. 69, 848–872. doi: 10.1111/j.1467-8624.1998.tb06247.x

Wimmer, H., and Schurz, M. (2010). Dyslexia in regular orthographies: manifestation and causation. Dyslexia 16, 283–299. doi: 10.1002/dy.411

Winskel, H., and Lee, L. W. (2014). “Learning to read and write in Malaysian/Indonesian: a transparent alphabetic orthography,” in South and Southeast Asian Psycholinguistics, eds H. Winskel and P. Padakannaya (Cambridge: Cambridge University Press), 179–183. doi: 10.1017/9781139084642.020

Wolf, M., Bally, H., and Morris, R. (1986). Automaticity, retrieval processes, and reading: a longitudinal study in average and impaired readers. Child Dev. 57, 988–1000.

Ziegler, J. C., Bertrand, D., Tóth, D., Csépe, V., Reis, A., Faísca, L., et al. (2010). Orthographic depth and its impact on universal predictors of reading: a cross-language investigation. Psychol. Sci. 21, 551–559. doi: 10.1177/0956797610363406

Ziegler, J. C., and Goswami, U. (2005). Reading acquisition, developmental dyslexia, and skilled reading across languages: a psycholinguistic grain size theory. Psychol. Bull. 131, 3–29. doi: 10.1037/0033-2909.131.1.3

Ziegler, J. C., Perry, C., Ma-Wyatt, A., Ladner, D., and Schulte-Körne, G. (2003). Developmental dyslexia in different languages: language-specific or universal? J. Exp. Child Psychol. 86, 169–193. doi: 10.1016/s0022-0965(03)01013-5

Conflict of Interest: The authors declare that the research was conducted in the absence of any commercial or financial relationships that could be construed as a potential conflict of interest.

Copyright © 2020 Lee, Lee, Yusoff, Ong, Nordin and Winskel. This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (CC BY). The use, distribution or reproduction in other forums is permitted, provided the original author(s) and the copyright owner(s) are credited and that the original publication in this journal is cited, in accordance with accepted academic practice. No use, distribution or reproduction is permitted which does not comply with these terms.